

## Comparison in Europe Issues and Challenges of European Comparative Literature

International Symposium  
June 22-23, 2017  
Research Institute in European Languages and  
Literatures  
University of Upper Alsace  
Mulhouse, France

Europe is the cradle of comparative literature. However, the discipline, which is relatively young, has manifested itself at different times in the different countries of the continent. Comparative literature is both a science and a laboratory of contemporary cultures, which promotes the cultural diversity and fecundity of Europe. The aim of the symposium is not to propose an inventory of European comparative literature, but rather to study its theoretical and practical features. That is why intercultural studies and national identities, world literature and regional specificities will be the keywords of the symposium.

## Comparer en Europe Enjeux et défis du comparatisme européen

La question de la **comparaison en Europe** s'impose aujourd'hui, en une époque où l'*unitas multiplex* du continent tente de se réinventer. L'Europe est le berceau de la littérature comparée. Reste que la discipline, qui est relativement jeune, s'est manifestée à différents moments dans les différents pays. L'objectif de ce colloque n'est pas de proposer un simple état des lieux du comparatisme européen, mais plus concrètement d'étudier et de comprendre les manifestations vivantes d'un comparatisme conçu à la fois comme une dynamique de la pensée, comme une pratique créatrice/créative et comme le support possible d'un *modus vivendi* européen. C'est le comparatisme comme science et comme laboratoire des cultures contemporaines qui nous intéresse. En effet, il nous semble que le comparatisme est animé par une éthique du comparer ensemble, et qu'il vise à promouvoir un mode de pensée qui s'inscrit dans le champ d'interactions entre interculturalité et identités nationales, littérature mondiale et spécificités régionales.

Salle Gandjavi,  
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Humaines,  
10, rue des Frères Lumière, Mulhouse

Organisation: Nikol Dziub & Frédérique Toudoire-Surlapierre

## Comparer en Europe Enjeux et défis du comparatisme européen

22-23 juin 2017

Institut de recherche en Langues et Littératures  
Européennes - ILLE (EA 4363)  
Université de Haute-Alsace, Mulhouse



Salvador Dalí (pour Edward James), *Le Téléphone aphrodisiaque* ou *Le Téléphone Homard*, 1936, 20,96x31,12x16,5 cm, Minneapolis Institute of Arts, Minneapolis.

## Jeudi 22 juin 2017

**8h45** Accueil des participants

**9h** Ouverture du colloque en présence de **Christine Gangloff-Ziegler** (Présidente de l'UHA), de **Frédérique Toudoire-Surlapierre** (Directrice de l'ILLE) et de **Greta Komur-Thilloy** (Doyenne de la FLSH)

**9h30-10h** Conférence plénière par **Frédérique Toudoire-Surlapierre** (Directrice de l'ILLE et Professeure de littérature comparée à l'UHA): «L'Europe des comparaisons»

**10h-10h15** **Discussion d'ouverture** (Présidence: Nikol Dziub)

### Session 1 «Identités nationales européennes?»

(Présidence: Mihaela Ursa)

**10h25** **Corin Braga** (Professeur, Doyen de la Faculté des Lettres, U. de Cluj): «L'Encyclopédie des imaginaires européens (programme Horizon 2020 de l'UE)»

**10h50** **Tania Collani** (MCF – HDR, Coordinatrice UHA du Master CLE et du DESE): «*In varietate concordia*: le défi des cultures littéraires européennes»

**11h15** **Roumiana L. Stantcheva** (Professeure, U. de Sofia St. Kliment Ohridski/*Doctor honoris causa* de l'U. d'Artois): «Que compare-t-on en Bulgarie?»

**Discussion puis déjeuner à l'Auberge de l'Illberg**

### Session 2 «Discipline, interdiscipline ou surdiscipline?»

(Présidence: Cesar Dominguez)

**14h** **Michel Delville** (Professeur, Directeur du Centre Interdisciplinaire de Poétique Appliquée, U. de Liège): «Belgian Comparatism in the Age of Interdisciplinarity»

**14h25** **Thomas Hunkeler** (Président de l'Association Suisse de Littérature Générale et Comparée): «Tous les Suisses sont-ils comparatistes?»

**14h50** **Jeanne Glesener** (Professeure, U. du Luxembourg): «Tour d'horizon du comparatisme au Luxembourg»

**Discussion puis pause-café**

### Session 3 «Mondialisation ou régionalisation?»

(Présidence: Corin Braga)

**15h50** **Dan Ringgaard** (Professeur, U. d'Aarhus): «The Nordic Region as World Literature»

**16h15** **Ewa Lukaszuk** (Professeure, U. de Varsovie): «Comparative Literature in Poland: the Mole Reads the World»

**16h40** **Mihaela Ursa** (Professeure, Directrice du Département de Littérature Comparée, U. de Cluj): «Worlding Romanian Literature: from National Literature to Literature-in-Translation»

**Discussion puis pause-café**

### Session 4 «Cartographier l'Europe?»

(Présidence: Jeanne Glesener)

**17h40** **Sandra Vlasta** (MCF, U. Johannes Gutenberg, Mainz): «Comparative Literature in Austria: Between East and West, Between Socio-Literary Approaches and Literary Theory»

**18h05** **Sonja Stojmenska-Ezser** (Professeure, U. Saints Cyrille et Méthode de Skopje): «Comparative Literature – Academic Discipline or/and Intellectual *Modus Vivendi*: From Macedonian Point of View»

**18h30** **Morana Cale** (Professeure, U. de Zagreb): «Comparison in Croatia: Allegories of Comparison»

**Discussion**

### 19h15-20h Table ronde «Objets/sujets comparatistes»

(Présidence: Harri Veivo, U. de Caen-Normandie)

**20h15** Dîner au restaurant *Winstub Henriette*

## Vendredi 23 juin 2017

### Session 5 «Neo-Post-Colonial Studies?»

(Présidence: Roumiana L. Stantcheva)

**9h** **Brigitte Le Juez** (Professeure, Coordinatrice du Réseau Européen de Littérature Comparée/Présidente de l'Association de Littérature Comparée en Irlande): «Comparer en pays post-colonial et bilingue: le cas irlandais»

**9h25** **Cesar Dominguez** (Professeur, U. de Santiago de Compostela): «Comparative Literature and New Hispanisms»

**9h50** **Ángela Fernandes** (Professeure, U. de Lisbonne): «Comparative Studies in Portugal: the Iberian and the Atlantic Perspectives»

**10h15** **Nikol Dziub** (Post-doctorante, Chaire Gandjavi/ILLE): «Comparer en Europe orientale post-soviétique»

**Discussion puis pause-café**

### Session 6 «Perspectives comparatistes I»

(Présidence: Thomas Hunkeler)

**11h00** **Katre Talviste** (MCF, Département des études littéraires et théâtrales, U. de Tartu): «La littérature comparée en Estonie: tradition et changements de perspective»

**11h35** **Harri Veivo** (Professeur, U. de Caen-Normandie): «Comparer en Finlande, ou chercher l'équilibre entre la tradition, l'ouverture et la théorie»

**12h** **Lito Ioakimidou** (Professeure assistante, U. d'Athènes): «Le comparatisme en Grèce: parcours institutionnel, diffusion actuelle et axes de recherche dominants»

**Discussion puis déjeuner à l'Auberge de l'Illberg**

### Session 7 «Perspectives comparatistes II»

(Présidence: Carolina Ferrer)

**14h45** **Ralph Haefner** (Professeur, Albert-Ludwigs-U., Freiburg): «*Myosotis*. Le Centre de Recherche en Histoire Européenne des Traditions à Fribourg-en-Brigau: bilan et perspectives»

**15h10** **Ausra Jurgutienė** (Professeure, Institut lituanien de littérature et de folklore, Vilnius): «Comparison in Lithuania: Traditional and New Ideas»

**15h35** **Róbert Gáfrík** (MCF, Institut de Littérature Mondiale, U. de Trnavska): «The Search for a Method in Slovak Comparative Literary Studies»

**Discussion puis pause-café**

### Session 8 «Hyper-comparaisons»

(Présidence: Brigitte Le Juez)

**16h35** **Christophe Ippolito** (Professeur associé, Institut de Technologie de Géorgie): «Littérature comparée politique et politique de la littérature comparée en Europe»

**17h** **Pilar Andrade Boué** (Professeure, U. Complutense de Madrid): «Cosmopolitisme et littérature européenne comparée»

**17h25** **Carolina Ferrer** (Professeure, U. du Québec à Montréal): «Le polysystème européen: la littérature comparée à l'ère du numérique»

**Discussion**

### 18h15-19h Table ronde

#### «Concepts et enjeux du comparatisme en Europe»

(Présidence: Bernard Urbani, U. d'Avignon)

**20h** Dîner au restaurant *Les Domaines qui montent*